DECLARATION

I, Goro Koyama (小山悟郎), am a citizen of Japan, Passport No. XXXXXXXXX, born on [date withheld], and currently residing at [address withheld], Tokyo, Japan.

I am fluent in English and Japanese. I certify that I have translated the following document, which is attached to this document. To the best of my knowledge, the attached English document is a true and accurate translation of the attached Japanese document, a Certificate of Acceptance of Notification of Divorce (離婚届受理証明書).

I hereby declare that the signature that appears is my genuine and authentic signature.

Specimen signature

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be accurate and correct.

October 8, 2026

Date

Japan PI Inc.
2-6-20-504 Kitashinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo 169-0074, Japan
TEL: +81-3-3362-3939 | Email: info@japanpi.com | www.japanpi.com

In an actual translation the declaration shows the translator's passport number, date of birth and address, and is signed and dated. They are withheld in this sample. All names, addresses, dates and numbers in the attached documents are fictitious.

SAMPLE

CERTIFICATE OF ACCEPTANCE OF NOTIFICATION

Type of Notification	Notification of Divorce	
Date of Notification	February 14, 2012	
Notifier(s)	The husband and the wife	
Persons Concerned	Husband	Name YAMAMOTO Takuya Registered Domicile 1-1 Honmachi 1-chome, Mihon City, Mihon Prefecture Date of Birth April 8, 1985
	Wife	Name SANTOS REYES, Maricel Nationality Republic of the Philippines Date of Birth July 2, 1990
Summary of Notification	Divorce by agreement (協議離婚)	

Issue No. 0000000

This is to certify that the above notification was accepted on February 14, 2012.

October 5, 2026

MIHON Jiro, Mayor of Nishi-Mihon City, Mihon Prefecture Official Seal

Translator's notes

- This certificate is issued by the city or town office that accepted the divorce notification, on request by a person who filed it. In a divorce by agreement, both spouses are notifiers.
- Divorce by agreement (*kyogi rikon*, 協議離婚) is completed when the notification is accepted. No court is involved.
- Japanese era dates are converted to the Western calendar: Showa 60 = 1985; Heisei 24 = 2012; Reiwa 8 = 2026.
- The wife's name is rendered from the katakana on the certificate and should be checked against her passport.

SAMPLE

本見本の氏名・住所・日付・番号はすべて架空のものです。実際の納品では、市区町村が発行した証明書の原本を添付します。

受　理　証　明　書

届出事件の種類	離婚届	
届出の年月日	平成２４年２月１４日	
届　出　人	夫　及び　妻	
事件本人	夫	氏名　　山本　拓也 本籍　　見本県見本市本町一丁目１番地 生年月日　昭和６０年４月８日
	妻	氏名　　サントスレイエス，マリセル 国籍　　フィリピン共和国 生年月日　西暦１９９０年７月２日
届書の概要	協議離婚	

発行番号　０００００００

上記の届出は、平成２４年２月１４日に受理したことを証明する。

令和８年１０月５日

見本県西見本市長　　見　本　次　郎　公印

SAMPLE